

<<跨文化性与文学翻译的历史研究>>

图书基本信息

书名：<<跨文化性与文学翻译的历史研究>>

13位ISBN编号：9787560066349

10位ISBN编号：7560066348

出版时间：2007-6

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：(德)基特尔,富兰克

页数：151

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<跨文化性与文学翻译的历史研究>>

### 内容概要

近20年来，翻译研究领域出现了明显的“文化转向”，有很多学者从关注两种语言之间的转换，转为从历史的角度通过描写的方式来研究翻译问题，意在揭示翻译涉及的各种社会文化因素。

作为“文化学派”的代表作之一，本书是以推动翻译学科本身的发展为目的的基于理性的研究，涉及文学翻译之历史描述的不同方面，探讨了以往被忽略的一些非常重要的问题，并提出了一些切实可行的对翻译中的文化因素加以描述的模式。

本书十分契合国内翻译界目前对回归理性研究和本体研究的呼唤，可以为我国译学范畴的文化研究和教学提供非常有益的参考。

<<跨文化性与文学翻译的历史研究>>

作者简介

作者：(德国)基特尔 (德国)富兰克

<<跨文化性与文学翻译的历史研究>>

书籍目录

Preface . Indirect Translation in Eighteenth-Century Germany Introduction Wilhelm Graeber : German Translators of English Fiction and Their French Mediators Genevieve Roche : The Persistence of French Mediation in Nonfiction Prose Harald Kittel : Vicissitudes of Mediation : The Case of Benjamin Franklin ' S Autobiography . Transatlantic Currents Introduction Arlin Paul Frank and Birgit Bodeker : Trans-cultural and Inter-culturality in French and German Translations of T.S . Eliot ' S The Waste Land Birgit Bodeker : Terms of Material Culture in Jack London ' S The Call of the Wild and Its German Translations Erika Hulpke : Cultural Constraints : A Case of Political Censorship Birgit Wetzel-Sahm : Dead-Pan Emotionalized : American Humor in a German Translation of Mark Twain ' S " Journalism in Teimesce " . Modalities of Translation Introduction Brigitte Schultze : Problems of Cultural Transfer and Cultural Identity Personal Names and Tides in Drama Translation Sabine Lorenz : On the Impossibility of Translating Finnegans Wake Horst Turk : The Question of Translatability : Benjamin , Quine , Derrida . Guest Contribution Jos6 Lambert : In Quest of Literary World Maps SFB P11b Hcadons since 1988

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>